

LOS SACRIFICIOS *FENGSHAN* Y LA POLÍTICA RELIGIOSA DE LA EMPERATRIZ WU ZETIAN

THE *FENGSHAN* SACRIFICES AND THE RELIGIOUS POLICY OF EMPRESS WU ZETIAN

David SEVILLANO LÓPEZ¹

Universidad Complutense de Madrid, Archivo Epigráfico de Hispania

Recibido el 29 de septiembre de 2014.

Evaluado el 21 de marzo de 2015.

RESUMEN

Los sacrificios *fengshan* eran los más importantes de todos los que el emperador podía realizar en la Antigua China, dado que simbolizaban la legitimidad de la autoridad imperial, así como la capacidad de unificar y pacificar del imperio. En este trabajo se analizarán los sacrificios *fengshan* que realizó la emperatriz Wu Zetian en los Montes Tai y Song así como las motivaciones que le llevaron a realizarlos.

ABSTRACT

The *fengshan* sacrifices were the most important of all that the emperor could perform in Ancient China, as symbolized the legitimacy of the imperial authority and the ability to unify and pacify the empire. In this paper are discussed the *fengshan* sacrifices made the empress Wu Zetian in Tai and Song Mountains and the reasons that led him to perform them.

PALABRAS CLAVE: sacrificios *fengshan*, Wu Zetian, política religiosa, dinastía Tang.

KEY-WORDS: *fengshan* sacrifices, Wu Zetian, religious policy, Tang dynasty.

I. Introducción

En la antigua sociedad china el ascenso de una mujer al trono no estaba contemplado por las normas políticas y sociales existentes, de manera que el ascenso al trono de Wu Zetian² 武則天 (r. 690-705) y la fundación de su propia dinastía, Zhou 周 (690-705), fueron una revolución en sí misma del orden dinástico establecido. Para que pudiera fundarse la dinastía Zhou hacía falta una serie de principios que confirieran a la Emperatriz Wu una autoridad legítima e incuestionable. Esta legitimidad sólo podía proceder de los paradigmas ideológicos previamente existentes, por lo que Wu Zetian desplegó una política religiosa fuertemente vinculada al budismo, pero sin descartar el empleo de los sacrificios *fengshan* 封禪, que con su fuerte vinculación al pensamiento confuciano y taoísta³, proporcionaba una vía alternativa y compatible al budismo en este proceso de legitimación.

¹ d.sevillanolopez@gmail.com

² Para evitar confusiones, sólo se empleará el nombre póstumo de los emperadores. En el caso de Wu Zetian, sólo se empleará como alternativa Emperatriz Wu, únicamente en la nota nº 68 aparece su nombre personal, Wu Zhao 武曩. Aunque se emplee el término Emperatriz, en China *huanghou* 皇后 es la consorte del Emperador *huangdi* 皇帝, por lo que el termino más correcto para referirse a Wu Zetian sería el de Mujer-Emperador *nühuangdi* 女皇帝. Toda palabra y nombre chino se han transcrito siguiendo el sistema de romanización *pinyin* 拼音. Toda palabra china incorporada al texto estará en cursiva salvo los nombres propios. Todos los caracteres aparecerán en su forma tradicional, salvo en la bibliografía, donde aparecen siguiendo la publicación original, y únicamente serán mostrados en su primera mención en el texto. Se ha procurado que todos los textos chinos traducidos mantengan la mayor literalidad posible, asumiendo el autor toda responsabilidad sobre cualquier posible error en la traducción de los mismos.

³ Entiéndase por taoísmo en este trabajo, no su vertiente filosófica *Daojia* 道家, sino la religiosa *Daojiao* 道教, en la cual confluyen tanto aspectos de la filosofía taoísta con prácticas y creencias de origen chamánico, mágico y alquímico, y en la que destaca como una de sus características principales, la búsqueda de la inmortalidad o la prolongación de la vida.

En este trabajo preliminar se analizarán en un primer momento el origen, significado y características de los sacrificios *fengshan* para una mejor comprensión de los mismos, de forma que puedan ayudar a comprender el interés que Wu Zetian desarrolló por ellos. Posteriormente se expondrán los sacrificios *fengshan* que realizó la Emperatriz Wu, reconstruyéndose los celebrados en 696, y las motivaciones que le llevaron a elegir el Monte Song para realizarlos en aquella ocasión. De este modo, al hablar de los celebrados en el año 666, por el emperador Gaozong 高宗 (r. 649-683) de la dinastía Tang 唐 (618-907), sólo se entrará en un mayor detalle en lo concerniente a la participación de su consorte, Wu Zetian.

II. Los sacrificios *fengshan*

II.1. El origen de los sacrificios *fengshan*

La visión tradicional impuesta desde el siglo I d.C. sobre los sacrificios *fengshan* es que era un sacrificio doble realizado por el emperador en agradecimiento por las bendiciones recibidas, en primer lugar al Cielo por medio del sacrificio *feng*, y en segundo lugar a la Tierra por el sacrificio *shan*. A pesar de ser dos sacrificios diferentes forman una unidad dual y complementaria, no concibiéndose su celebración de forma independiente. La solemnidad de este sacrificio hizo que a lo largo de toda la historia de China se celebrara en escasas ocasiones, de las que sólo poseemos informes verificables de seis emperadores, quienes lo celebraron en el Monte Tai 泰山, y a los que se sumó Wu Zetian en el año 696, realizando estos sacrificios en el Monte Song 嵩山, y que posteriormente serían considerados heterodoxos⁴.

En lo referente a los orígenes del *fengshan*, actualmente, como antaño, las opiniones están divididas entre los partidarios y detractores del origen antiguo del sacrificio, motivadas tanto por la escasez de fuentes al margen de la información proporcionada por Sima Qian 司馬遷 (ca.145-88 a.C.), como por el misterio de su origen remoto. Su antiguo origen y el secretismo con el que se desarrollaban parte de las ceremonias llevadas a cabo por el emperador, permitieron que a lo largo de los siglos se pudieran introducir variaciones en el ritual a celebrar, confiriéndole una gran flexibilidad en este sentido, y que en última instancia permitió que Wu Zetian participara en ellos⁵. A la luz de las últimas investigaciones publicadas, se puede decir que en la forma en la que fue celebrado el *fengshan* en la China Imperial éste surgió con las reformas rituales implantadas durante la dinastía Qin 秦 (221-206 a.C.) por Shihuangdi 始皇帝 (r.247-210 a.C.), para las cuales se basó en diferentes corrientes culturales existentes en su tiempo, que llevó a cohesionar estos sacrificios como símbolo de su fuerte autoridad imperial, y que fueron rescatados un siglo después durante la dinastía Han 漢 (206 a.C.-220 d.C.) por Wudi 武帝 (r.141-87 a.C.) en el contexto del restablecimiento de una fuerte autoridad imperial indiscutida en todo el imperio⁶. En este sacrificio confluyen diversas tradiciones que enmarcan sus orígenes en una serie de rituales de control del territorio conquistado, el *tour* de inspección de los regiones que componen el reino, el culto a las montañas y la búsqueda de la inmortalidad. De esta manera el sacrificio y ascenso a la montaña culmina con el encuentro del emperador con la divinidad,

⁴ Los emperadores que realizaron los sacrificios *fengshan* fueron: durante la dinastía Qin en el año 219 a.C. Shihuangdi, durante la dinastía Han en año 110 a.C. Wudi, y Guangwu en 56 d.C., durante la dinastía Tang en 666 Gaozong, y Xuanzong 玄宗 (r. 712-756) en 725, y durante la dinastía Song 宋 en 1008 Renzong 仁宗 (r.1022-1063). Debido a la solemnidad de las ceremonias se desplazaba toda la corte, suponiendo un enorme gasto económico, el cual ha sido considerado una de las razones del reducido número de sus celebraciones. Chavannes 1910, 26; Bokenkamp 1996, 251.

⁵ Debido a los límites impuestos para este trabajo resulta imposible abarcar en profundidad el extenso debate existente sobre los orígenes y significado de los sacrificios *fengshan*, para lo cual remito a los trabajos de Wechsler 1985, 171-172, Lewis 1999, 51-66 y Puett 2001, 202-206.

⁶ La celebración del *fengshan* de Han Wudi en el *SJ* es continuamente puesta en relación con la de Qin Shihuangdi, lo que esconde una velada crítica de Sima Qian al primero al seguir la política del segundo, a quien considera un déspota. Lewis 1999, 64, Puett 2001, 204.

produciéndose una epifanía que fortalece no sólo su autoridad sino su propia salud prolongando su vida. Esta búsqueda de la inmortalidad aparece asociada al culto al Emperador Amarillo *Huangdi* 黃帝 no sólo por controlar la duración de la vida humana, sino también por vencer a los demonios, causantes de las enfermedades, igual que el emperador acaba con los rebeldes. La asociación del Emperador Amarillo y el Monte Tai hacen pensar que las prácticas chamánicas del periodo de los Reinos Combatientes Zhangguo 戰國 (475-221 a.C.), que posteriormente influirían en el taoísmo religioso, estuvieron estrechamente ligadas a la concepción de este sacrificio. Pero con posterioridad, desde el reinado de Guangwudi 光武 (r.25 d.C.-57 d.C.), estos sacrificios fueron reinterpretados como una variante de los sacrificios al Cielo y la Tierra, que se ofrecían con el establecimiento de una nueva dinastía, de manera que adquirieron un significado político pues simbolizaba que el emperador era receptor del Mandato del Cielo *Tianming* 天命, convirtiéndose en soberano legítimo, unificador y pacificador del imperio, que anuncia a los dioses el cambio de dinastía y los méritos personales alcanzados⁷.

La información más extensa sobre la celebración del *fengshan* anterior a la dinastía Qin, la encontramos en la obra de Sima Qian. Si nos atenemos estrictamente a la información dada por este historiador, a primera vista parece que estos sacrificios tienen un origen antiguo que se remontaría al emperador legendario Shun⁸ 舜, quien ofreció culto a las montañas, ríos y a todo tipo de divinidades, lo que les otorga un origen legendario anterior a las tradiciones rituales previas a los Reinos Combatientes⁹. Desde aquellas fechas míticas y hasta la hegemonía del duque Huan de Qi 齊桓公 (r. 685-643 a.C.) se decía que el sacrificio se realizó en setenta y dos ocasiones¹⁰. Pero aun así, cuando Shihuangdi quiso celebrarlos en 219 a.C. era escasa la información que se tenía sobre ellos y cada erudito a los que consultó tenía su propia opinión sobre cómo debía celebrarse¹¹.

Según Sima Qian estos sacrificios rara vez se celebraron y sus detalles eran en buena parte desconocidos, aunque parecen tener su origen en el culto a las montañas y ríos

⁷ Para las diferentes tradiciones que influyeron en el *fengshan* véase Lewis 1999, 56-57, 61 y 66-67. Para la vinculación del *fengshan* con la inmortalidad véanse Wechsler 1985, 174; Lewis 1999, 67. Para la reinterpretación confuciana del *fengshan* véanse Chavannes 1916, 22; Wechsler 1985, 170 y 175; y Lewis 1999, 67.

⁸ SJ 28, 1355-1356 《歲二月，[舜]東巡狩，至于岱宗。岱宗，泰山也。柴，望秩于山川[。]。五月，巡狩至南嶽。南嶽，衡山也。八月，巡狩至西嶽。西嶽，華山也。十一月，巡狩至北嶽。北嶽，恒山也。皆如岱宗之禮。中嶽，嵩高也。五載一巡狩。》 “En el segundo mes del año, [Shun] viajó para inspeccionar los feudos del este, llegando a Daizong. Daizong, es también el Monte Tai. [Encendió] leña, hizo el sacrificio *wang* a las montañas y los ríos siguiendo el orden establecido [...] en el quinto mes viajó hasta Nanyue. Nanyue, es también el Monte Heng. En el octavo mes, viajó hasta Xiyue. Xiyue, es también el Monte Hua. En el undécimo mes, viajó hasta Beiyue. Beiyue, es también el Monte Heng. En todas [estas montañas hizo los] ritos como en Daizong. Zhongyue, es también el Monte Song. Cada cinco años hizo un viaje de inspección de los feudos.”

⁹ La tradición ritual de los Reinos Combatientes se basaba en las de las dinastías Shang 商 (1766-1046 a. C.) y Zhou 周 (1050 a. C. y 256 a. C.). Lewis 1999, 55.

¹⁰ SJ 28, 1361 《秦繆公即位九年，齊桓公既霸，會諸侯於葵丘，而欲封禪。管仲曰：「古者封泰山禪梁父者七十二家，而[晉]夷吾所記者十有二焉。」 “En el noveno año del mandato del duque Mo de Qin (651 a.C.), el duque Huan de Qi entonces [inició su] hegemonía, se reunió con varios marqueses en Kuiqiu, y quería [realizar el sacrificio] *fengshan*. Guanzhong dijo: '[desde la] antigüedad aquellos [que han hecho el sacrificio] *feng* en el Monte Tai y el *shan* [en el Monte] Liangfu éstos son 72 personas, pero [yo Jin] Yiwu (Guanzhong) los que recuerdo [son] 12.”

¹¹ SJ 28, 1355 《自古受命帝王，曷嘗不封禪？[。]。每世之隆，則封禪答焉，及衰而息。厥曠遠者千有餘載，近者數百載，故其儀闕然堙滅，其詳不可得而記聞云。》 “Desde la antigüedad emperadores y reyes recibieron el mandato [del Cielo], ¿cómo no [han hecho el sacrificio] *fengshan*? [...] Cada vez que el mundo es prospero, justo el *fengshan* retorna, cesando en [los periodos de] decadencia. Por lo tanto los más alejados [de estos sacrificios] tienen una distancia entre sí de más de mil años, los más cercanos de varios cientos de años, por lo tanto las antiguas ceremonias están incompletas y desaparecidas, no los podemos conocer en detalle por lo que dicen las notas [conservadas].” SJ 28, 1366 《始皇聞此議各乖異，難施用，由此絀儒生。》 “Cuando Shihuang escuchó que cada una de estas opiniones variaban [entre ellas] y que eran de difícil aplicación, por eso destituyó a los eruditos de los clásicos.”

que acabaron centrándose en el culto al Monte Tai¹², y aunque en esta primera etapa no poseía la exclusividad para su celebración, desde muy pronto tuvo una gran importancia para el *fengshan*, y a partir de época imperial se consideró que era el único monte adecuado para celebrar este sacrificio¹³. Esta importancia radica en que tanto confucianos como los magos *fangshi* 方士 adoraban el Monte Tai. La explicación de esta exclusividad del Monte Tai es doble, por un lado, con la centralización del estado confuciano y el peso adquirido por el emperador hace que éste se identifique con el Monte Tai, en tanto éste es presentado como el monte más sagrado de China. Por otro lado, en la región de Shangdong 山東 el Monte Tai, durante la dinastía Zhou, fue un importante centro de culto para los *fangshi*, cuyas prácticas buscaban y prometían la inmortalidad. Para estos *fangshi* el Monte Tai es tanto un lugar de culto que se identifica con las Islas de los Inmortales *Penglai xiandao* 蓬萊仙島, como residencia de las almas de los muertos, lugar de comunicación del cielo y tierra y axis cósmico en el que los dioses del cielo y la tierra se encuentran¹⁴. La búsqueda de la inmortalidad que teóricamente aportaba este sacrificio aparece de forma evidente en Shihuangdi y en especial en Wudi, quien siguió los consejos del *fangshi* Li Shaojun¹⁵ 李少君, mientras que a partir del reinado de Guangwudi los emperadores que realizan el *fengshan* prestan más atención a la interpretación dada por los eruditos confucianos¹⁶.

Todas estas ideas asociadas al culto a las montañas serían sintetizadas durante la dinastía Han por la llamada escuela de los Cinco Elementos *Wuxing* 五行. La escuela *wuxing* señala que los cinco puntos cardinales concuerdan en la tierra con cinco montes sagrados, correspondiéndose los Montes Tai y Song con el este y centro respectivamente. Las montañas son consideradas como un lugar de especial trascendencia divina, dado que facilita una comunicación más directa entre hombres y dioses, permitiendo conocer directamente los mensajes de la divinidad. Al mismo tiempo las montañas, y las cuevas también, son considerados refugios donde los bienaventurados y los eremitas taoístas se

¹² SJ 28, 1357 《天子祭天下名山大川，五嶽視三公，四瀆視諸侯。》“El Hijo del Cielo ofrece sacrificios a todos las montañas eminentes y grandes ríos del imperio, los Cinco Picos reciben [honores sacrificiales como] los tres duques [reciben honores en la corte] y los cuatro ríos reciben [los mismos honores sacrificiales que] los señores feudales [en la corte]”. Este texto es una cita literal del capítulo *Wangzhi* 王制 del Clásico de los Ritos *Li ji* 禮記. Este libro describía las normas de comportamiento social, de gobierno y las ceremonias litúrgicas de la dinastía Zhou. Aunque el término dado a los sacrificios en las montañas “Tres duques” indique respeto, sólo les equipara con los señores feudales de la corte, restando importancia a los sacrificios a las montañas y por asociación a los sacrificios *fengshan*. Detrás de esta minusvaloración se encuentra tal vez una crítica velada a los sacrificios hechos por Wudi. Lewis 1999, 51 y 64; Puett 2001, 202-206.

¹³ Esta exclusividad está discutida por los intentos de Gaozong de realizar los sacrificios *fengshan* en el Monte Song como se verá más adelante. Bokenkamp 1996, 252; Lewis 1999, 67.

¹⁴ Wechsler 1985, 173 y 174; Fukanaga 1987, 222-8; Bokenkamp 1996, 252; Lewis 1999, 67.

¹⁵ SJ 28, 1385 《[李]少君言上曰：「祠灶則致物，致物而丹沙可化為黃金，黃金成以為飲食器則益壽，益壽而海中蓬萊僊者乃可見，見之以封禪則不死，黃帝是也[。]」》 “[Li] Shaojun dijo al emperador: ‘Ofreciendo sacrificios al fogón obtendrás sustancias, obtenido las sustancias, el polvo de cinabrio puede ser transmutado en oro; una vez que se haya formado el oro se usará para las vasijas y utensilios de beber y comer, entonces aumentarás la longevidad. Una vez aumentada la longevidad, los inmortales de la [isla de] Penglai en el mar serán visibles; viéndoles por medio de los sacrificios *fengshan*, entonces no morirás: estos fueron [los actos del] Emperador Amarillo...’ En el año 110 a.C. Wudi realizó el *fengshan*, tras lo cual volvió a realizarlo en los años 106, 102, 98 y 93 a.C. Pero siempre que realizó el sacrificio se mantuvo por parte de las crónicas un secretismo casi absoluto sobre las ceremonias del sacrificio *feng* en la cima del Monte Tai. En el caso del realizado en el año 110 a.C., se sabe que el Emperador subió a la cima del Monte Tai acompañado únicamente por Huo Shan 霍嬭 (m.110 a.C.), el hijo del marqués Huo Qubing 霍去病 (140-117 a.C.), por quien Wudi sentía un gran afecto. Casualmente el oficial que acompañó al emperador murió repentinamente a los pocos días. SJ 28, 1398 《禮畢，天子獨與侍中奉車子侯上泰山，亦有封[。]。奉車子侯暴病，一日死。》 “[Después de] completar los ritos, el Hijo del Cielo sólo con el responsable de conducir su carro Zihou subió al Monte Tai, para hacer el sacrificio *feng* [...] el responsable de conducir su carro Zihou enfermó gravemente, [y] un día después murió.” Se cree que para que Han Wudi pudiera asegurarse la felicidad y longevidad que buscaba en el *fengshan*, siguiendo las creencias de la época, se realizó un ritual mágico que traspasó todos sus pecados a una víctima sacrificial, en este caso Huo Shan, por lo que es muy probable que Wudi mandara envenenarle, impidiendo así que se revelaran los detalles del sacrificio realizado. Chavannes 1910, 19.

¹⁶ Chavannes 1916, 22; Wechsler 1985, 170 y 175; Bokenkamp 1996, 252 y Lewis 1999, 67. Para los *fengshan* de Han Guangwudi véase Bokenkamp 1996, 254-260.

retiran para realizar las practicas que les permitirán alcanzar la inmortalidad, a lo que se suma que son el lugar donde crecen las plantas con las que se realizaban los elixires de la inmortalidad. Estas creencias ya aparecen en las leyendas asociadas al monte Kunlun 崑崙山 y a la diosa Xiwangmu 西王母, a quien el imaginario de la dinastía Tang llegó a asociar con el Monte Song, trasladando la residencia de esta diosa desde el lejano Monte Kunlun hasta las inmediaciones del Monte Song¹⁷.

Pero en China las montañas no sólo están asociadas a las divinidades, sino que son dioses en sí mismos, poderes naturales cuyo favor se puede atraer por medio de oraciones y sacrificios, y que reciben honores otorgados por los emperadores desde antiguo¹⁸. Los deberes de los dioses de la montaña son impedir terremotos e inundaciones, y agrupar las nubes y extender la fertilidad en el mundo y el crecimiento de las cosechas, así como sanar las enfermedades y prolongar la vida. Al mismo tiempo, los dioses de las montañas son empleados como intermediarios por su ubicación privilegiada entre los hombres y el más importante de los dioses, quien preside el cielo y el universo¹⁹. Si bien el Monte Tai posee las mismas atribuciones que el resto de picos sagrados, algunas son exclusivas de éste. El este es fuente de toda vida, donde nace el Sol, por lo tanto es fuente de nacimientos y del yang 陽 masculino. Pero al mismo tiempo, se pensaba que las almas de los muertos iban al Monte Tai. De esta forma, el Emperador Amarillo, asociado al Monte Tai, no sólo controla los nacimientos, sino también la muerte, de lo que se derivará que controla la existencia humana, por lo que podría, por derivación, prolongar su vida. Así pues, se asocia con el Monte Tai una relación de premio y castigo orientado a la prolongación de la vida y el destino en el más allá, por lo que no es raro encontrar a este dios del Monte Tai en las representaciones infernales en los templos taoístas²⁰.

Pero a pesar de toda la información aportada por Sima Qian, no se habla de los sacrificios *fengshan* en los clásicos taoístas y sólo hay una cita en los confucianos a un sacrificio similar, sin que se pueda asegurar con certeza que se refiera a este sacrificio²¹. Esta falta de menciones, hizo que los eruditos después de la dinastía Han pensaran que, realmente el origen del *fengshan* no era tan antiguo, sino que databa del periodo Qin-Han²².

¹⁷ Rothschild 2010, 44-45; Smith 2008, 603; Lewis 1999, 56-57. Aunque son famosos los elixires alquímicos taoístas hechos con productos minerales como el oro o el cinabrio, también se empleaban otras de origen orgánico como el hongo *lizhi* 靈芝 (*Ganoderma lucicum*).

¹⁸ Chavannes 1910, 3 y 6. Los cinco montes más importantes son: Song en el centro, Heng 衡山 en el sur, Hua 華山 en el oeste, Heng 恒山 en el norte y Tai, el más importante en el este, que durante la dinastía Zhou fueron distinguidos como “Tres Duques” *Sangong* 三公, haciendo referencia a los tres ministros más importantes de la corte. Wu Zetian concedió al Monte Song el títulos (véanse notas 59, 60, 61); en 725 Xuanzong concedió al Monte Tai el título “Rey Igual al Cielo” *Tianqiawang* 天齊王, y al Monte Hua en 713 el de “Rey del Cielo Dorado” *Jintianwang* 金天王. Esta práctica de conceder títulos a los dioses de las montañas se mantuvo después de Wu Zetian, hasta que quedó abolida por el emperador de la dinastía Ming 明 (1368-1644) Hongwu 洪武 en 1370. Zhu Yi 2007, 95.

¹⁹ Chavannes 1910, 8-10 identifica esta divinidad con Shangdi 上帝, mientras Lewis 1999, 56-57 lo hace con el Emperador Amarillo. Según el *JTS* 5, 89 en 666 se rindió culto al dios Shangdi junto a los antepasados del emperador, véase nota 46.

²⁰ La noción de castigo y recompensa en el más allá en función de los actos realizados por el difunto en vida ya se puede observar tanto en los primeros textos de la escuela taoísta de los Maestros Celestiales *Tianshidao* 天師道, que a este respecto está fuertemente influenciada por el filósofo Mozi 墨子 (479-372 a.C.) y su noción de una deidad moral, como en la concepción del Emperador Amarillo como soberano del mundo de ultratumba en el periodo de los Reinos Combatientes. Chavannes 1910, 15-16; Lewis 1999, 59-60; Puett 2010, 227 y 228; Sevillano-López 2014, 232.

²¹ LY 3.6, 2 《季氏旅於泰山。子謂冉有曰：「女弗能救歟？」對曰：「不能。」子曰：「嗚呼！曾謂泰山不如林放乎？」》 “[El líder] del clan Ji fue al Monte Tai [para hacer un sacrificio]. El Maestro (Confucio) dijo a Ran You: ‘¿Tú no puedes impedirlo?’ Él respondió: ‘No puedo.’ El Maestro respondió: ‘¡Ay! ¿Se ha dicho que el Monte Tai no se puede comparar con Lin Fang?’”. Por medio de una pregunta retórica pretende mostrar que el dios del monte no aceptará que alguien indigno realice un sacrificio en su cima.

²² Wechsler 1985, 171 y 175-176; Lewis 1999, 67. Chavannes planteó dudas sobre el motivo del ascenso de Qin Shihuangdi al monte Tai se debiera a la realización del sacrificio *feng*, planteando que es una interpolación. Chavannes 1910, 18.

De manera que al hablar de 72 reyes, de los que sólo se recordaban 12, el SJ estaba a haciendo una sintetización artificial²³.

Esto ha llevado que durante mucho tiempo se haya interpretado el *fengshan* como una innovación ritual en respuesta a la institucionalización del gobierno centralizado, que explica el sacrificio *feng* como un medio de ratificar la vinculación del emperador con la divinidad masculina del Cielo, en tanto que este es “Hijo del Cielo”, mientras que por el sacrificio *shan* y su vinculación con la divinidad femenina de la Tierra se asegura el mantenimiento de la humanidad entre el Cielo y Tierra, de esta manera actúan el emperador y la dinastía en calidad de mediadores, dado que durante los rituales de cada uno de los dos sacrificios se asocia el Cielo al fundador de la dinastía, y la Tierra a la esposa de dicho fundador. Pero recientemente se ha destacado del *fengshan* su capacidad de responder a las necesidades personales de emperadores como Qin Shihuangdi o Han Wudi en su búsqueda de la inmortalidad²⁴.

II.2. El ritual de los sacrificios *fengshan*

Durante el periodo imperial los sacrificios *fengshan* permanecieron sin celebrarse 610 años desde la dinastía Han, de manera que debido a la falta de información en la fuentes se incorporaron elementos nuevos cuando volvió a celebrarse que no sólo afectaban a sus aspectos externos como dimensiones de los altares, sino también aspectos internos como el propio ritual, motivo por el que cada *fengshan* celebrado es diferente de los anteriores. Pero a pesar de estas variaciones se pueden establecer unas características comunes²⁵.

La celebración del sacrificio *feng* al Cielo constaba de dos rituales que se llevaban a cabo de forma solemne. La primera parte del sacrificio se realizaba en un altar a 4 *li*²⁶ 里 al sur de la falda de la montaña, con la finalidad de informar al dios de la montaña de la intención de realizar el sacrificio en su cima. Tras esta ceremonia preliminar se ascendía a la cima del monte donde se celebraba el sacrificio *feng* en un altar de planta circular y pintado con los colores de los puntos cardinales, donde el emperador en solitario se encuentra con los inmortales²⁷. Dado que uno de los fines de estos sacrificios era comunicar al Cielo y la Tierra los logros de la dinastía y el emperador, el texto por el que se comunicaban estos logros era grabado en cinco placas de jade escritas con letras de oro, unidas por un cordón

²³ Wechesler 1985, 171. Chavannes 1910, 17.

²⁴ Wechsler 1985, 171-172; Bokenkamp 1996, 253; Lewis 1999, 67.

²⁵ Dado que las dimensiones de los altares en cada celebración variaron ligeramente, las descripciones que se dan en este trabajo, son las ofrecidas para el *fengshan* planificado para el 683 en el Monte Song, debido a la importancia que estos tendrán para el celebrado en el mismo monte en 696.

²⁶ El *li* es una unidad de medida que fue variando. Durante las dinastías Qin y Han 1 *li* = 415,8 m; durante la dinastía Tang 1 *li* = 323 m. El valor de *chi* 尺 fue variando a lo largo del tiempo, durante la dinastía Han 1 *chi* = ca. 23,9 cm, en la dinastía Sui 1 *chi* = ca. 29,4 cm, y con la dinastía Tang 1 *chi* = ca. 29,4 cm. Otras medidas: 1 *bu* 步 = 5 *chi*; 1 *zhang* 丈 = a 10 *chi*; 1 *chi* = 10 *cun* 寸; 1 *cun* = 10 *fen* 分.

²⁷ JTS 23, 889 《立封祀壇，如圓丘之制。上飾以玄，四面依方色。為圓壇，三成，高二丈四尺，每等高六尺。壇上徑一十六步，三等各闊四步。設十二陛，陛皆上闊八尺，下闊一丈四尺。為三重壇，距外壇三十步，內壇距五十步。燎壇在壇東南外壇之內，高三尺，方一丈五尺，南出陛。登封壇，圓徑五丈，高九尺。四出陛，為一壇，飾以五色，准封祀。》 “Se pondrá [para el] sacrificio *feng* [un] altar, de esta manera se hará [un] *yuanqiu* (altar redondo y elevado). [La parte] superior estará decorado con negro, [en los otros] cuatro lados se pondrán los otros colores [apropiados a su orientación]. El altar será circular, con tres plantas, [en total] de 2 *zhang* y 4 *chi* de alto, cada nivel será de 6 *chi* de alto. [La parte] superior del altar [tendrá un] diámetro de 16 *bu*, cada [una de las otras] tres plantas [tendrá de] ancho de 4 *bu*. Se construirán 12 tramos de escaleras, todas las escaleras tendrán [en la parte] superior 8 *chi* de superficie, [y en la parte] inferior una superficie de 1 *zhang* y 4 *chi*. Se hará un triple altar *wei* (altar con forma de terraplén para el dios de la tierra), la distancia exterior del altar *wei* será de 30 *bu* [de ancho], el interior del altar *wei* [será] 50 *bu* [de ancho]. El altar *liao* (altar con una hoguera donde se ofrecen sacrificios al cielo) estará en el altar sureste del altar exterior, será 3 *chi* de alto, cada lado [del altar] será 1 *zhang* y 5 *chi*, al sur estará la escalera de salida. [En la] cima [de la montaña] el altar *feng*, el diámetro de la circunferencia será de 5 *zhang*, de alto 9 *chi*. Tendrá cuatro escaleras de salida, como un altar *wei*, decorado con los cinco colores, permitiendo el sacrificio *feng*.” El término *fangse* 方色 alude a cada uno de los colores que se corresponden los puntos cardinales según la escuela de pensamiento *wuxing*. Estas correspondencias son: este-azul, sur-rojo, centro-amarillo, oeste-blanco, norte-negro. Lewis 1999, 62.

de oro y guardadas en un cofre de jade que era enterrado al terminar el sacrificio *feng* bajo un montículo de tierra, para que el monte hiciera de intermediario con la divinidad²⁸. Al concluir los rituales del sacrificio *feng*, se procedía a descender de nuevo hasta la falda de la montaña donde sobre un altar de planta cuadrangular se realizaban las ceremonias del sacrificio *shan* a la Tierra. Concluidos los sacrificios el emperador se desplazaba hasta un altar donde se concedía audiencia a todos los funcionarios, tanto civiles como militares, que felicitaban a su soberano por la realización de los sacrificios²⁹.

3. El *fengshan* en la corte Tang

III.1. Los preparativos del emperador Taizong

Como se ha indicado anteriormente, tras la caída de la dinastía Han se tendió a pensar que los sacrificios *fengshan* no eran de origen antiguo, sino que se crearon durante el periodo Qin-Han, de esta manera, cuando durante la dinastía Sui 隋 (581-618), se propuso su realización a Wendi 文帝 (r. 581-604), éste se limitó a hacer un sacrificio en la falda del Monte Tai³⁰. Pero a comienzos de la dinastía Tang, se retomó la línea de pensamiento de Sima Qian, aceptando el origen arcaico del sacrificio, de manera que la celebración de este sacrificio suponía mantener una continuidad histórica entre las dinastías Han y Tang, aunque ninguno de sus primeros emperadores llegó a realizarlo.

Si bien se propuso realizar este sacrificio al primer emperador de la dinastía Tang, Gaozu 高祖 (r. 618-626), este rechazó la propuesta humildemente al no considerarse merecedor de tal dignidad. Esta propuesta se volvió a realizar en 631, ya durante el reinado del hijo y sucesor de Gaozu, Taizong 太宗 (r.626-649), aunque en esta primera ocasión el propio emperador rechazó la propuesta³¹. Pero a pesar de esta negativa, los funcionarios

²⁸ JTS 23, 885 《[。 。 。]又造玉策三枚，皆以金繩連編玉簡為之。每簡長一尺二寸，廣一寸二分，厚三分，刻玉填金為字。又為玉匱一，以藏正座玉策，長一尺三寸[。 。 。]》 “[...] También se harán tres tablillas de jade, todas las tablillas de jade serán unidas con una cuerda de oro. Cada tablilla [mide de] largo 1 *chi* y dos *cun*, de ancho 1 *cun* y dos *fen*, de grosor 3 *fen*, los caracteres están grabados en el jade y rellenos de oro. Además se hará un *yugui* (caja de jade), para poder guardar correctamente las tablillas de jade, [se hará de] 1 *chi* y 3 *cun* larga [...]”

²⁹ JTS 23, 889 《禪祭壇，上飾以金，四面依方色，為八角方壇，再成，高一丈二尺，每等高四尺。壇上方十六步，每等廣四步，設八陛。其上壇陛皆廣八尺，中等陛皆廣一丈，下等陛皆廣一丈二尺。為三重壇之大小，准封祀[。 。 。]南出陛。朝覲壇，於行宮之前為壇。宮方三分。》 “El altar para el sacrificio *shan*, [la parte] superior se decorará con oro, [en los otros] cuatro lados se pondrán los otros colores [apropiados a su orientación], será un altar octogonal, con dos plantas, con una altura de 1 *zhang* y 2 *chi*, cada planta [será de] 4 *chi* de alto. [La parte] frontal del altar [tendrá] 16 *bu*, cada planta [tendrá de] largo 4 *bu*, se construirán 8 escaleras. Estas escaleras del altar en la parte superior [tendrán] todas un largo de 8 *chi*, [en la parte] central todas las escaleras tendrán un largo de 1 *zhang*, [en la parte] inferior todas las escaleras tendrán 1 *zhang* y 2 *chi* de largo. Se hará un triple altar *wei* de dimensiones idénticas a las del [altar del] sacrificio *feng* [...] Al sur del altar octogonal habrá una escalera de salida. El altar para la audiencia imperial, estará delante del palacio de viaje. El palacio tendrá tres dependencias.”

³⁰ JTS 23, 881 《封禪之禮，自漢光武之後，曠世不修。隋開皇十四年，晉王廣率百官抗表，固請封禪。文帝令牛弘、辛彥之、許善心等創定儀注。至十五年，行幸兗州，遂於太山之下，為壇設祭，如南郊之禮，竟不升而還。》 “Las ceremonias del *fengshan*, desde después de Han Guangwu, no se realizaron en mucho tiempo. En el decimocuarto año de la era *Kaihuang* (594) de los Sui, el rey Guang de Jin seguido de cien altos funcionarios presentaron un memorial al emperador, solicitando encarecidamente [que hiciera los sacrificios] *fengshan*. Wendi ordenó a Niu Hong, Xin Yanzhi, Xu Shanxin preparar el ritual. Llegado el decimoquinto año (595), el emperador viajó a la provincia de Yan, entonces en la falda del Monte Tai hizo un altar y preparó un sacrificio, como en los ritos *Nanjiao* (del sur de la capital), finalmente no subió a la montaña y regresó” Wechsler 1985, 175-176. Para los “sacrificios suburbanos”, *nanjiao* 南郊 véase la nota nº 44.

³¹ JTS 23, 881-882 《貞觀六年，平突厥，年穀屢登，群臣上言請封泰山。太宗曰：「議者以封禪為大典。如朕本心，但使天下太平，家給人足，雖闕封禪之禮，亦可比德堯、舜；若百姓不足，夷狄內侵，縱修封禪之儀，亦何異於桀、紂？昔秦始皇自謂德洽天心，自稱皇帝，登封岱宗，奢侈自矜。漢文帝竟不登封，而躬行儉約，刑措不用。今皆稱始皇為暴虐之主，漢文為有德之君。以此而言，無假封禪。禮[記]雲，'至敬不壇，掃地而祭'，足表至誠，何必遠登高山，封數尺之土也！」》 “En el año sexto de la era *zhenguan* (632), [se alcanzó la] paz con los *tujue*, [ese] año el grano maduró repetidamente, [y] un grupo de ministros solicitó [la celebración de la ceremonia] *feng[shan]* en el] Monte Tai. Taizong dijo: ‘aquellos que hicieron la petición [creen que los sacrificios] *fengshan*

siguieron trabajando en el proyecto, provocando la intensa protesta del ministro Wei Zheng 魏徵, quien se oponía a la celebración del sacrificio. Esta fuerte negativa del ministro valió la amarga queja del emperador, quien recriminó a Wei Zheng su actitud, lo cual no impidió que comprendiera finalmente los argumentos de tipo económico que expuso el ministro para evitar la celebración de estas ceremonias³².

Aunque Wei Zheng consiguió paralizar la consecución de las ceremonias en 631, en 637 volvieron a ser planteadas al emperador, retomándose los debates en la corte sobre cómo realizar las ceremonias, hasta que finalmente se decidió que se realizaría en el segundo mes del 642. Pero cuando la corte se dirigía hacia el Monte Tai para realizar el sacrificio se vio un cometa en el cielo, un mal presagio que obligó a cancelar las ceremonias. Esta cancelación llevó a que se volviera a convocar para el 646, cancelándose por la desastrosa campaña militar en Liaotong 遼東 en 645, planeándose entonces para 648, y cancelada de nuevo en 647 por las inundaciones³³.

III.2. El emperador Gaozong y El *fengshan* del 666

Aunque el propio emperador Taizong mostró un gran interés en la celebración del *fengshan*, éste no pudo llevarse a cabo durante su reinado. Desde que en 647 se cancelara definitivamente el *fengshan*, los debates sobre la celebración del mismo habían cesado debido a la enfermedad de Taizong y su posterior muerte el 10 de julio de 649, tras la que ascendió al trono su hijo y sucesor, Gaozong. A pesar de que durante el reinado de su padre se había venido mostrando un gran interés en la celebración de este sacrificio, hemos de esperar hasta el sexto mes del 659 a que Gaozong ordene a su ministro Xu Jingzong 許敬宗 que dirija las discusiones sobre la celebración de los sacrificios *fengshan*, que se prolongaron hasta 662, cuando se dio el año 664 como fecha para la celebración, aunque debió ser aplazado por la campaña militar en Corea³⁴ al primer día del primer mes del 666³⁵. Se piensa que el origen de la celebración del *fengshan* durante el reinado de Gaozong está en un interés particular de Wu Zetian, dado que los funcionarios cortesanos criticaban el poder político que ésta había alcanzado. Así el *fengshan* contribuiría a acallar las críticas y

son importantes. Pero esto es lo que Sentimos, aun si Todo Bajo el Cielo (el imperio) [estuviera] en una gran paz, todas las personas prosperan y estuvieran satisfechas, aunque faltaran las ceremonias *fengshan*, sin embargo [ese emperador] sería comparable en virtud a Yao y Shun, si [por el contrario] las cien familias (el pueblo chino) no tiene lo suficiente [para vivir], los *yidi* (bárbaros) [nos] invaden, aun si se realizaran los sacrificios *fengshan*, ¿también qué diferencia habrá entre [ese emperador y] Jie y Zhou (dos tiranos de la antigüedad)? Antiguamente Qin Shihuang dijo [que su] virtud [estaba en] armonía [con] la voluntad del Cielo, llamándose a si mismo emperador, ascendió [para hacer el sacrificio] *feng* [en] Daizong (Monte Tai), [con] lujo y arrogancia se jactó. Han Wendi (179-157 a.C.) finalmente no ascendió [al Monte Tai] para [hacer el sacrificio] *feng*, pero practicó la automoderación, los castigos se abolieron [y] no se emplearon. Hoy día todo el mundo dice de Shihuang que fue un tirano, [mientras se dice de] Han Wen que fue un monarca virtuoso. De acuerdo con todo lo dicho, no es necesario [hacer los sacrificios] *fengshan*. [El libro] *Liji* dice: 'para mayor respeto no levantes un altar, barre el suelo y sacrifica', es suficiente para mostrar una completa sinceridad, por qué sería necesario ir lejos para ascender a una alta montaña, [y] construir un altar de tierra de varios *chi*.'" En este texto se cita un pasaje del *Li Ji*, capítulo *Li qi* 禮器, donde habla de los útiles necesarios para los sacrificios. Obsérvese que la interpretación que se ofrece en este texto sobre los sacrificios *fengshan* sigue la planteada durante el reinado de Guangwudi.

³² THY 7, 80-81 《太宗謂魏徵曰。朕欲封禪。卿極言之。豈功不高耶。德不厚耶[。 。 。]嘉瑞不至耶。年穀不登耶。何為不可。徵對曰。陛下功則高矣，而人未懷惠，而澤未旁流。德雖厚矣。諸夏雖安，未足以供其事[。 。 。]積歲一豐，倉廩尚虛[。 。 。]》“Taizong dijo a Wei Zheng: ‘Deseamos [hacer el] *fengshan*. [Nos lo] aconsejaron los altos funcionarios. ¿Acaso [nuestro] mérito no [es] alto? [...]¿[Nuestra] virtud no es grande? ¿[Acaso los] auspicios no son numerosos? ¿El cereal [este] año no crece? ¿Por qué no puedo [hacer el *fengshan*]?’ Zheng correctamente dijo: ‘El mérito de Su Majestad es elevado, y las personas no [dejan de estar] enormemente agradecidas. Su virtud es suficientemente grande, y la gracia se halla ampliamente difundida. El país aunque se encuentra en paz, no provee suficientes cosas [...Durante] muchos años ha sido abundante [la cosecha], [pero] los graneros todavía están vacíos [...]’ Obsérvese la importancia concedida a los auspicios para la celebración de estos sacrificios; Wechsler 1985, 178; Lewis 1994, 58.

³³ Wechsler 1985, 181.

³⁴ Wechsler 1985, 183-184.

³⁵ JTS 23, 884 《乾封元年正月戊辰朔。》“En el primer año de la era *ganfeng* siendo el primer día del primer mes *wuchen* (10/02/666).”

consolidar tanto su posición en la corte, como su participación abierta y activa en la vida política. Muestra de la implicación de Wu Zetian es que se eligiera para dirigir las discusiones sobre el ritual a Xu Jingzong, que desde 655 se había convertido en uno de los grandes apoyos políticos de la Emperatriz Wu en la corte. Lo cierto es que con el consentimiento de Gaozong, Wu Zetian llegó a convertirse en la primera y única mujer que participó en la celebración del sacrificio *shan*, siendo significativo que no hubiera una abierta protesta en la corte por este hecho³⁶.

A pesar del aparente control ejercido por la Emperatriz Wu sobre las discusiones para la celebración del *fengshan*, en lo relativo al sacrificio *shan* se estipuló, siguiendo la tradición, que después de las ofrendas hechas por el Emperador, se rendiría culto a los antepasados imperiales femeninos por medio de ofrendas hechas por los altos funcionarios³⁷. En este ambiente de aparente normalidad, la comitiva imperial que se encaminó al Monte Tai para celebrar los sacrificios estaba formada por miembros de la familia imperial, príncipes, funcionarios y representantes de distintos países extranjeros. Pero una vez llegada la comitiva a la falda del Monte Tai y estando todo dispuesto para que se celebraran los sacrificios, Wu Zetian se opuso a que el sacrificio se realizara según el protocolo fijado, presentando un memorial al trono³⁸.

He examinado el desarrollo de los ritos del [sacrificio] *feng* en lo alto [de la montaña], [y puedo ver que] se han superado plenamente los hechos en la antigüedad, pero la ceremonia *shan* en lo bajo [de la montaña], [creo] humildemente que no es [suficientemente] grande. Este es el día del sacrificio al dios de la Tierra, [que] gloriosamente se asocia con las antiguas emperatrices, [pero] llegado el acto [del sacrificio], todos los que participan son duques y funcionarios. Así pues humilde y sinceramente, temo que no sea del todo perfecto. ¿Por qué? [Porque] el Cielo y la Tierra tienen su posición, [y la] conducta de lo duro y lo blando³⁹ es finalmente distinta; [como] muestra la doctrina los libros clásicos, [las] ceremonias del interior y exterior [son] diferentes. En el altar *yao* (femenino) se realizan los sacrificios, que de hecho coinciden con [el sexo] de las divinidades de la Tierra; se ofrendan perfumes en recipientes de jade, [esto es] realmente responsabilidad del puesto interior. Dado que se invita a las antepasadas a participar en este hermoso banquete, ¿por qué tener príncipes [y] ministros interviniendo en las ofrendas de los sacrificios internos? La verdad más absoluta es que hay desorden en este punto. Aunque el origen [de la ceremonia esté] en los antiguos libros, a las normas del ascenso y descenso [del Monte Tai], todavía le faltan [partes] para [poder] dibujarlos remotamente. Por otra parte [cuando los emperadores de] la antigüedad hicieron el [sacrificio] *feng* en el pico, aunque querían resaltar el nombre [de la dinastía], algunos porque

³⁶ Aunque esta medida no suscitó la oposición de ningún funcionario de la corte, la participación de la Emperatriz Wu en los sacrificios del 666, fue vista a posteriori en 725 como causa de la instauración de la dinastía Zhou, concebida ya en esas fechas como una usurpación, Guisso 1978, 29.

³⁷ *JTS* 23, 886 《至其年十二月，車駕至山下。及有司進奏儀注，封祀以高祖、太宗同配，禪社首乙太穆皇后、文德皇后同配，皆以公卿充亞獻、終獻之禮。》“Llegado el duodécimo mes de aquel año (665), [la] comitiva llegó a la falda de la montaña. [Al] alcanzar [el lugar] un funcionario informó [sobre la ceremonia], [para el] sacrificio *feng* [en la que] Gaozu y Taizong participarán juntos, en el altar *shan* en el *Sheshou* la emperatriz Taimu (madre de Taizong), [y] la emperatriz Wende (madre de Gaozong) participarán juntas, todas las ceremonias se llevarán a cabo [por] duques y dignatarios [que] realizan la ofrenda *yanxian* (segunda de las tres ofrendas hechas a los dioses), [y] la ofrenda *zhongxian* (última de las tres ofrendas hechas a los dioses).”

³⁸ *JTS* 23, 886-887; *QTW* 97, volumen 2, 75; *THY* 7, 99 《伏尋登封之禮，遠邁古先，而降禪之儀，竊為未允。其祭地祇之日，以太后昭配，至於行事，皆以公卿。以妾愚誠，恐未周備。何者？乾坤定位，剛柔之義已殊；經義載陳，中外之儀別。瑤壇作配，既合于方祇；玉豆薦芳，實歸於內職。況推尊先後，親饗瓊筵，豈有外命宰臣，內參禋祭？詳於至理，有紊徽章。但禮節之源，雖興於昔典，而升降之制，尚缺於遙圖。且往代封嶽，雖雲顯號，或因時俗，意在尋仙；或以情覬名，事深為己。豈如化被乎四表，推美于神宗；道冠乎二儀，歸功於先德。寧可仍遵舊軌，靡創彝章？妾謬處椒闈，叨居蘭掖。但以職惟中饋，道屬於蒸、嘗；義切奉先，理光於蘋、藻。罔極之思，載結於因心；祇肅之懷，實深於明祀。但妾早乖定省，已闕侍於晨昏；今屬崇禋，豈敢安於帷帟。是故馳情夕寢，瞻羸裏而翹魂；豐慮宵興，仰深郊而聳念。伏望展禮之日，總率六宮內外命婦，以親奉奠。冀申如在之敬，式展虔拜之儀。積此微誠，已淹氣序。既屬鑿輿將警，奠璧非賒，輒效丹心，庶禋大禮。冀聖朝垂則，永播於芳規；螢燭末光，增輝於日月。》

³⁹ En el edicto se emplea la forma *gangrou* 剛柔, literalmente “duro y suave” como equivalente de *yinyang* 陰陽. En este texto se alude a la mujer por medio de las palabras *rou*, *yin* e interior *nei* 內, y al hombre con las palabras *gang*, *yang*, y exterior *wai* 外.

[querían comprobar] las costumbres [seculares de su pueblo], [algunos porque] deseaban buscar a los inmortales, otros querían alcanzar fama, el asunto es profundo en sí mismo. ¿Cómo transformaron los cuatro rincones del mundo, [contemplando] la virtud [de sus] antepasados divinos?, ¿[acaso no] corona el *dao* los Dos Ritos (Cielo y la Tierra), [haciendo] regresar el mérito de los antepasados? ¿Serenamente puede [su majestad] continuar obedeciendo las viejas regulaciones, renunciando a establecer una regulación perfecta? [Yo soy sólo una] concubina equivocada del Palacio de la Pimienta, [una] habladora que reside en el Palacio de la Orquidia⁴⁰. Pero puesto que mis deberes sólo [son ofrecer] vino y comida, [pues] sirvo cocinando y catando [los platos]; [debo] actuar correctamente en el culto a los antepasados, gestionando brillantemente [la ofrenda] *ping*, y *zao*⁴¹. Estos pensamientos impropios⁴², [están] ligados a [lo más] profundo de mi corazón, [pues] porto en mi pecho una reverente admiración, verdaderamente profunda por [estos] importantes sacrificios. Pero [yo, una concubina que, desde] temprano atendió bien a sus padres, [y he] terminado sirviendo en palacio desde el amanecer al anochecer, ahora [que se trata de hacer estos] venerados sacrificios, ¿cómo podría [estar] tranquila entre cortinas y toldos⁴³? Por lo tanto rápidamente la preocupación [me acosó por la] noche en mi dormitorio, y completamente inquieta en el [Palacio] Interior elevé mi alma; repitiéndose la preocupación al llegar [el final de la] noche, [pues] respeto profundamente [los sacrificios hechos en los] suburbios⁴⁴ y su elevado propósito. Espero humildemente que el día que se realice la ceremonia, pueda comandar a los seis [departamentos del] palacio [y a todas] las mujeres con títulos oficiales fuera y dentro [de palacio], a fin de ofrecer un sacrificio a los antepasados, espero declarar respetuosamente en la ceremonia, [y siguiendo la] norma de los ritos rendir homenaje abierta y reverentemente. Acumulé [todo] esto sinceramente, [y] contuve largo tiempo el aire. Puesto que estamos en la procesión imperial debemos estar en guardia, [y como] la ofrenda [a los antepasados de un] *bi*⁴⁵ no pasará mucho [tiempo], siempre resultado de un corazón sincero, para así ayudar a esta gran ceremonia. Espero que su Santa Majestad promulgue las leyes [para las futuras generaciones], que por siempre se propagarán en virtuosos estatutos; [pues deseo que el] tenue resplandor de la luz de las luciérnagas y las velas añada brillo al Sol y la Luna.

Este memorial se estructura en dos partes. En un primer lugar Wu Zetian expone que, desde antiguo se han jerarquizado los sacrificios a la Tierra y el Cielo, que siguen los principios del *yinyang*, asociados al mismo tiempo con las nociones de interior y exterior respectivamente. Se establece pues una asociación entre Tierra-*ying*-interior-femenino, y Cielo-*yang*-exterior-masculino. Así, al igual que en el sacrificio *feng* al Cielo se asocian los ancestros masculinos del clan dinástico *zuxiang* 祖先, en el sacrificio *shan* a la Tierra se asocian los ancestros femeninos del mismo clan *xianghou* 先後. De esta manera, y siguiendo los preceptos confucianos, los sacrificios femeninos no pueden ser celebrados por hombres, ya sean príncipes o ministros. Al mismo tiempo se deja claro que en el origen del *fengshan* se puede rastrear una búsqueda de la inmortalidad, asociada ya en el siglo VII al taoísmo. En segundo lugar, exponiéndose a sí misma como una simple y piadosa concubina, manifiesta su interés en la buena consecución y celebración de los sacrificios, y

⁴⁰ Tanto el nombre de Palacio de la Pimienta *jaowei* 椒闈 como Palacio de la Orquídea *lanye* 蘭掖 son dos formas diferentes de referirse al Palacio Interior *neigong* 內宮 o Palacio de la Emperatriz *hougong* 後宮, que es gineceo imperial.

⁴¹ *Ping* 蘋 (salvinia o manzana) y *zao* 藻 (plantas acuáticas), se ofrecían en los sacrificios femeninos.

⁴² Aunque Chavannes ofreció la traducción literal para *wang ji zhi si* 罔極之思 de “pensamientos infinitos”, prefiero traducirlo por “pensamientos impropios”, dado que la Emperatriz en este texto se presenta a sí misma como si opinara sobre algo que no le correspondiera. Chavannes 1910, 181-183.

⁴³ La expresión *ding xing* 定省 hace referencia al capítulo *Qulishang* 曲禮上 del *Liji* en el que se dice que el deber de los hijos es preparar por la noche el lecho a sus padre y por la mañana saludarles, presentándose así como una mujer cumplidora del deber filial y por lo tanto de la tradición. La expresión “cortinas y toldos” alude al Palacio Interior.

⁴⁴ El sacrificio suburbano *jaosizhi* 郊祀志 eran unas importantes ceremonias que se realizaban al sur de los suburbios de la capital y que el emperador en persona debía realizar, convirtiéndose en mediador entre el Cielo y los hombres, y sirviendo de base de legitimación del poder imperial desde el reinado de Wudi durante la dinastía Han. Con el tiempo, durante el periodo comprendido entre la caída de la dinastía Han y la instauración de la dinastía Sui llegó a entenderse como un símbolo del derrocamiento de una dinastía y el ascenso de otra, y durante la dinastía Tang se convirtió en un símbolo de la legitimidad imperial. Wechsler 1985, 107-108.

⁴⁵ *Bi* 璧 es un disco de jade con un orificio en su centro, simboliza el cielo.

revela la premeditación de su exposición, exponiendo su propuesta de encabezar una procesión mujeres para presentar las ofrendas a los antepasados femeninos de la dinastía. Wu Zetian esperaba que tras su exposición, Gaozong modificara la regulación establecida para la celebración de los sacrificios, de manera que éstos sean celebrados correctamente, así, al respetarse los preceptos de la antigüedad se mantiene la apariencia de una línea de continuidad con ella aunque se hayan introducido variaciones.

Una vez presentado el memorial y aceptado por el Emperador, se modificó el protocolo a seguir durante la celebración de las tres ofrendas que se realizaban durante el sacrificio *shan*. La primera ofrenda sería realizada por Gaozong, la segunda por Wu Zetian, y la tercera por un cortejo encabezado por la dama Yan 燕氏, antigua concubina de Taizong, y otras damas de la familia imperial⁴⁶.

Sin más contratiempos, los sacrificios se realizaron a lo largo de tres días. El Primer día Gaozong realizó un sacrificio en un altar al pie del Monte Tai, tras lo que ascendió a su cima. El segundo día, el Emperador realizó las ofrendas del sacrificio *feng* en la cima de la montaña, tras lo que descendió hasta su falda. Ya durante el tercer día, según las nuevas disposiciones establecidas para el sacrificio *shan*, Gaozong realizó la primera ofrenda del ritual, al que siguió el cortejo formado por la Emperatriz Wu y sus damas que realizaron las ofrendas de vino y comida. Finalmente, ya concluidas las ceremonias, el cuarto día, Gaozong dio una audiencia en la que recibió las felicitaciones de sus funcionarios, celebrándose después un banquete en el que participaron tanto los funcionarios civiles como militares, al tiempo que se declaró una amnistía para todo el imperio y se cambió el nombre de era. Por último, diez días después de haber comenzado los sacrificios se ordenó que en el Monte Tai se edificaran tres templos budistas y taoístas, y se erigiera una estela conmemorativa⁴⁷.

IV. El *fengshan* del 696

IV.1. Los preparativos del sacrificio

Después de de la celebración del *fengshan* del 666 el interés de Gaozong y Wu Zetian por este sacrificio no disminuyó. Por contra, la pareja imperial centró su interés en celebrar los mismo rituales una vez más, pero en esta ocasión en el Monte Song, rompiendo con los precedentes anteriores. Aunque la idea de celebrar este sacrificio en el Monte Song fue constante, y la pareja imperial llegó a planearlo hasta en tres ocasiones, siempre tuvieron que aplazar su consecución. En una primera ocasión se planeó el *fengshan* para el año 676, pero debido a una incursión tibetana en las fronteras debió de aplazarse hasta el año 679. Para la celebración planeada para el 679 se llegó a construir un palacio en el Monte Song, pero por segunda vez el sacrificio hubo de aplazarse debido a una rebelión en la actual provincia de Xinjiang 新疆. El tercer intento de celebrar el sacrificio se inició en 682, cuando se mandó construir el Palacio del Sacrificio al Cielo *Fengtian gong* 奉天宮 en el

⁴⁶ ZJTJ201, 6344-6345: 《皇后升壇亞獻，帷帟皆以錦繡為之；酌酒，實俎豆，登歌，皆用宮人。》“la emperatriz ascendió al altar para realizar las ofrendas, para hacer [las ofrendas] del Palacio Interior todas tomaron brocados, sirvieron vino, se ofrendaron frutas y música, todo realizado por las personas (mujeres) de palacio.” JTS 5, 89 《麟德三年春正月戊辰朔，車駕至泰山頓。是日親祀昊天上帝于封祀壇，以高祖、太宗配饗。己巳，帝升山行封禪之禮。庚午，禪於社首，祭皇地祇，乙太穆太皇太后、文德皇太后配饗；皇后為亞獻，越國太妃燕氏為終獻。》“En la primavera del tercer año de la era *Linde* siendo *wuchen* el primer día del primer mes (10/02/666), la comitiva imperial llegó al Monte Tai, ese día se hicieron las ofrendas a los antepasados y a Shangdi en el altar del sacrificio *feng*, también se rindió culto a Gaozu y a Taizong. [El día] *jisi* (11/02/666), el emperador ascendió a la montaña para hacer las ceremonias *fengshan*. [El día] *gengwu* (12/02/666), [se hizo el sacrificio] *shan* en [el monte] Sheshou, el Emperador hizo el sacrificio al dios de la tierra, en segundo lugar rindió culto a las emperatrices Taimu (madre de Taizong) y Wende (madre de Gaozong); la Emperatriz hizo [la ofrenda] *yaxian* (segunda de las tres ofrendas del sacrificio), la *taifu* (princesa) del reino de Yue la dama Yan (concubina-viuda de Taizong) hizo [la ofrenda] *zhongxian* (tercera de las tres ofrendas del sacrificio).” JTS 23, 888; Guisso 1978, 105; Rothschild 2006, 127; Barrett 2006, 31; Chen Jo-shui 1994, 85; Twitchett y Wechsler 1979, 260-261; Barrett 2008, 79; Rothschild 2008, 59-63; Wechsler 1985, 187.

⁴⁷ Wechsler 1985, 186,187 y 188.

condado de Chongyang⁴⁸ 崇陽, en la falda del mismo monte⁴⁹. Este palacio estaba destinado a cumplir las funciones de residencia imperial durante la celebración de los sacrificios que se había planeado celebrar en el undécimo mes de 683. Pero una vez más la celebración debió ser aplazada por el mal estado de salud de Gaozong⁵⁰.

La reiterada insistencia por parte de la pareja Imperial en celebrar este importante sacrificio en un monte diferente al que marcaba la tradición, se ha tratado de vincular con los intereses políticos de Wu Zetian, quien habría persuadido a Gaozong de esta necesidad, tras haber trasladado la capital a Luoyang 洛陽 y en el contexto de una lucha política⁵¹. Pero debido a los continuos aplazamientos, no es hasta el 696 cuando Wu Zetian logró realizar el sacrificio *fengshan* en el Monte Song⁵².

IV.2. La celebración del fengshan de 696

Después de la muerte del emperador Gaozong, Wu Zetian asumió la regencia del imperio, no sin la oposición de algunos miembros de la nobleza que encabezaron una abierta rebelión contra la autoridad de la Emperatriz. En este contexto de oposición tanto la Emperatriz Wu como sus partidarios iniciaron una campaña destinada a afianzar su posición y que permitió que en 690 Wu Zetian se convirtiera en la única emperatriz de la historia de China. En el año 688 apareció en el Río Luo 洛水 la llamada Baotu 寶圖, una roca en la que aparecía inscrito: “[Una] madre santa descenderá hasta las personas, [y durante su] gobierno siempre habrá prosperidad⁵³”. Para celebrar el feliz descubrimiento de un augurio tan favorable, la Emperatriz Wu no sólo procedió a cambiar el nombre del reinado sino que también rebautizó el Monte Song como Pico Sagrado *Shenyue* 神嶽, y otorgó a su dios el título de Rey del Cielo Central *Tianzhong wang* 天中王, demostrando su interés por este monte⁵⁴.

Dado el interés que habían venido mostrando junto a Gaozong por la celebración del *fengshan*, es lógico que después de que Wu Zetian fundara la dinastía Zhou (16/10/690), ésta siguiera queriendo celebrar el sacrificio como lo había planeado junto a su esposo. Así pues, en 691, los propios funcionarios de la corte presentaron ante el trono una propuesta, secundada por 2800 personas, solicitando que la nueva soberana realizase el sacrificio *fengshan*. Pero en esta ocasión Wu Zetian rechazó la propuesta al no estar suficientemente consolidada la nueva dinastía. A pesar de la negativa imperial del año 691, la Emperatriz Wu no tardó en establecer el año 696 para la realización del *fengshan*⁵⁵.

A pesar de la importancia, política y religiosa, que implicó la consecución del sacrificio del 696, es poca la información que nos ha llegado sobre su realización. Si bien se conservan de la dinastía Tang los debates sobre la conveniencia o no de la realización, las

⁴⁸ Nombre de la localidad desde 605 antes de ser cambiado por Wu Zetian en 696 a Dengfeng 登封.

⁴⁹ *JTS* 23, 889 《高宗既封泰山之後，又欲遍封五嶽。至永淳元年，於洛州嵩山之南，置崇陽縣。其年七月，敕其所造奉天宮。二年正月，駕幸奉天宮。至七月，下詔將以其年十一月封禪于嵩嶽。》 “Gaozong ya después [de haber hecho el] *feng[shan]* en el Monte Tai, también quiso [hacer el] *feng[shan]* en cada uno de los Cinco Picos. Llegado el primer año de la era *Yongchun* (682), [se encontraba] en el sur [de la provincia] Luozhou [en el] Monte Song, que está en el condado de Chongyang. Ese año en el séptimo mes, ordenó que se construyera en el lugar el palacio Fengtian. [En el] primer mes del segundo año (683), se dirigió con buena fortuna al palacio Fengtian. Llegado el séptimo mes, [el emperador] emitió un edicto [indicando que] también ese año en el undécimo mes [se haría el] *fengshan* en el Pico Song”.

⁵⁰ El emperador Gaozong murió el 27/12/683. Wechsler 1985, 188-189; Xiao Jinhua 2003, 73.

⁵¹ Xiao Jinhua 2008, 69; Xu Donghai 2008, 281. Esta lucha por el poder se debe al interés de Gaozong y Wu Zetian por hacerse con un poder absoluto, frenando los intereses partidistas de la nobleza.

⁵² Xu Donghai 2008, 281.

⁵³ *JTS* 6 y 24, 119 y 925 《聖母臨人，永昌帝業》. Téngase en cuenta que el adjetivo *sheng* 聖 puede ser tanto sabio como santo. Kory 2008, 101-102. Debo agradecer al Dr. Stephan N. Kory que amablemente me enviara su artículo para que pudiera consultarlo.

⁵⁴ Véase nota nº 18.

⁵⁵ *ZZTJ* 204, 6471 《春，一月，地官尚書武思文及朝集使二千八百人表請封中岳》 “[En] primavera, [en el] primer mes, el ministro de hacienda Wu Siwen junto con 2800 mensajeros [de todo el imperio] reunidos en la corte, pidieron con un memorial [a la Emperatriz] que realizara el sacrificio *feng* en el Pico Cental (Monte Song).” Guisso 1978, 129 y 279.

construcciones necesarias e incluso el protocolo que se debía cumplir en los *fengshan* realizados y planeados, en lo referente al del año 696 las fuentes son particularmente escuetas, pues sabemos poco más que los días y lugares en los que la Emperatriz Wu llevó a cabo el sacrificio. La primera impresión ante esta falta de información puede ser que, las fuentes, compiladas con posterioridad a los hechos y escritas por eruditos confucianos abiertamente contrarios a la idea de legitimidad del reinado de una mujer, están tratando deliberadamente de restar importancia al acontecimiento y guardar silencio al respecto⁵⁶.

Pero la celebración del sacrificio en el Monte Song fue planeada durante décadas, y durante el reinado de Gaozong llegaron no sólo a planificarse hasta los más mínimos detalles, sino que también se llegaron a realizar las construcciones necesarias para su realización en 683. Puesto que la delicada salud de Gaozong había obligado a que su esposa desempeñara un papel plenamente activo en todos los aspectos del gobierno, muy posiblemente, Wu Zetian al alcanzar el trono no se viera en la necesidad ni de establecer un nuevo protocolo de actuación ni de realizar nuevas construcciones. Así pues, para el año 696 únicamente habría sido necesario emitir un edicto, con algunas ligeras variaciones sobre las normas dadas por Gaozong para el año 676 y restaurar las construcciones que desde el año 683 habían quedado abandonadas sin haber llegado a ser utilizadas previamente⁵⁷.

Por lo tanto, aunque debemos presuponer cual fue el protocolo e infraestructura empleados, el *JTS* nos permite reconstruir el sacrificio *fengshan* realizado por Wu Zetian⁵⁸:

[La emperatriz Wu] Zetian en el primer año de la era *Zhengsheng* (695), realizó [los sacrificios *fengshan*] en el Monte Song, primero envió emisarios para ofrecer un sacrificio a fin de rezar pidiendo bendiciones, después decretó que el Monte Song se llamaría Pico Sagrado, se veneraría al dios del Monte Song como *Tianzhong wang*, [y a su] esposa como Lingfei. En el Monte Song antiguamente había [estelas a] Xiaqi y Qimu, [y para] el templo de la diosa Shaoshi Ayi⁵⁹, [y en] todos [estos lugares] ordenó que se prepararan oraciones y sacrificios. Llegado el día *jiashen* del duodécimo mes del segundo año de la era *Tiance wansui* (20/01/696), ella misma hizo el sacrificio *feng* en lo alto [de la montaña]. Terminada la ceremonia, [como era] costumbre [se decretó una] gran amnistía, se cambió el nombre de era a *Wansui Defeng*, se cambió [el nombre] al condado Songyang por el de condado de Defeng, [y al] condado Yangcheng como condado Gaocheng. Tres días después fue *dinghai* (23/01/696), [se realizó el sacrificio] *shan* en el Monte Shaoshi. Siendo dos días después *jichou* (25/01/696), [la Emperatriz] se reunió en el altar para la audiencia imperial con un grupo de ministros, junto a los que había hecho las ceremonias del *feng*. Zetian el día que hizo los sacrificios *fengshan* [en el] Pico Song [para obtener la] protección divina del dios del lugar, entonces honró a *Shenyue Tianzhongwang* como *Shenyue Tianzhonghuangdi*, [a] Lingfei como *Tianzhong huanghou*, [a] Xiahouqi como *Jishenghuangdi*, [a la] diosa Fengqimu como *Yujing taihou*, [a la] diosa del templo Shaoshi Ayi como *Jinque furen*, [al inmortal] Wangzi Jin como *Shenxian Tianzi*⁶⁰, [y] fundó [un templo] separado [para cada uno]. Al sur del

⁵⁶ Forte 2005, 313-314, nota 266.

⁵⁷ Puay-peng Ho 1999, 104; Wechsler 1985, 188-189.

⁵⁸ *JTS* 23, 891 《則天證聖元年，將有事於嵩山，先遣使致祭以祈福助，下制，號嵩山為神嶽，尊嵩山神為天中王，夫人為靈妃。嵩山舊有夏啟及啟母、少室阿姨神廟，咸令預祈祭。至天冊萬歲二年臘月甲申，親行登封之禮。禮畢，便大赦，改元萬歲登封，改嵩陽縣為登封縣，陽成縣為告成縣。粵三日丁亥，禪於少室山。又二日己醜，禦朝觀壇朝群臣，咸如乾封之儀。則天以封禪日為嵩嶽神祇所祐，遂尊神岳天中王為神岳天中皇帝，靈妃為天中皇后，夏後啟為齊聖皇帝；封啟母神為玉京太后，少室阿姨神為金闕夫人；王子晉為升仙太子，別為立廟。登封壇南有榭樹，大赦日於其杪置金雞樹。則天自製升中述志碑，樹於壇之丙地。》

⁵⁹ Rey del Cielo Central *Tianzhongwang* 天中王, dios del Monte Song. Dama Espiritual *Lingfei* 靈妃, esposa del dios del Monte Song. Xiaqi 夏啟, nombre de la madre del Gran Yu 大禹 (ca.2200 a. C. - ca.2100 a. C.), fundador de la dinastía Xia 夏 (siglos XXI-XVI a.C.). Madre Qi *Qimu* 啟母, diosa taoísta. Shaoshi ayi 少室阿姨, nombre de una diosa taoísta y también es un nombre del pico donde se celebraron los ritos del sacrificio *shan*. Xiahouqi 夏後啟 es una variante del nombre Xiaqi.

⁶⁰ Rey del Cielo Central del Pico Sagrado *Shenyue Tianzhongwang* 神岳天中王, título del dios del Monte Song. Emperador del Cielo Central del Pico Sagrado *Shenyue Tianzhonghuangdi* 神岳天中皇帝, título del dios del Monte Song. Emperatriz del Cielo Central *Tianzhonghuanghou* 天中皇后, título de la esposa del dios del Monte Song. En el título de la diosa Xiaqi *Jishenghuangdi* 齊聖皇帝, *sheng huangdi* 聖皇帝 literalmente quiere decir

altar *feng* en lo alto [de la montaña] había un roble, el día [que se emitió la] amnistía en la parte más alta de la copa del árbol se instaló un gallo dorado, y la misma [Emperatriz Wu] Zetian escribió [el texto de la] 'Estela Informe del Ascenso [al Pico] Central', que estableció en el lugar *bing* (el sur) del altar a la tierra.

Gracias a este texto y otros más escuetos que lo completan⁶¹, se puede establecer la siguiente secuencia de los acontecimientos. Antes de acometer la celebración de los rituales del sacrificio propiamente dicho, durante el 695 se llevó a cabo en el Monte Song una serie

“santo emperador”, es una confusión del texto ya que debería decir “santa emperatriz” *sheng huanghou* 聖皇后. Fengqimu 封啟母 es una variante del nombre *Qimu* 啟母. Emperatriz Viuda de la Capital de Jade *Yujingtaihou* 玉京太后 es el título de la diosa Fengqimu. Esposa del Palacio de Oro *Jinque furen* 金闕夫人 título de la diosa Shaoshi Ayi. Príncipe que Ascendió como Inmortal *Shenxian Tianzi* 升仙太子 título del inmortal Wangzi Jin 王子晉.

⁶¹ ZZTJ 205, 6503 《臘月，甲戌，太后發神都；甲申，封神岳；赦天下，改元萬歲登封，天下百姓無出今年租稅；大酺九日。丁亥，禪於少室；己丑，御朝觀壇受賀；癸巳，還宮；甲午，謁太廟[。]二月，辛巳，尊神岳天中王為神岳天中黃帝，靈妃為天中黃後；啟為齊聖皇帝；封啟母神為玉京太后。》 “[En el] duodécimo mes, [el día] *jiayu* (10/01/696), la Emperatriz Viuda partió de la Sagrada Capital (Luoyang); [El día] *jiashen* (20/01/696), [hizo el sacrificio] *feng* en el Pico Sagrado; [concedió una] amnistía [a toda] China, cambió el nombre de era a *Wansui dengfeng*, en toda China las cien familias (todos los habitantes) no pagaron aquel año los impuestos; [se hizo un] gran banquete [de] nueve días. [El día] *dinghai* (23/01/696), [hizo el sacrificio] *shan* [en el Monte] Shaoshi; [el día] *jichou* (25/01/696), [la Emperatriz] recibió en audiencia [a los funcionarios] en el altar [donde] recibió sus felicitaciones; [El día] *guisi* (29/01/696), regresó al palacio [de Luoyang]; [el día] *jiawu* (30/01/696), presentó sus respetos en el Templo de los Antepasados Imperiales. [...] [En el] segundo mes, [el día] *xinsi* (17/03/696), presentó sus respetos [al dios] *Tianzhong Wang* como *Shenyue Tianzhong huangdi* [a] *Lingfei* como *Tianzhong huanghou*, [a] Qi (Xiahouqi) como *Jishenghuangdi*, [a la] diosa *Fengqimu* como *Yujingtaihou*.” JTS 6, 124-125 《萬歲登封元年臘月甲申，上登封于嵩嶽，大赦天下，改元，大酺九日。丁亥，禪於少室山。己丑，又制內外官三品已上通前賜爵二等，四品已下加兩階。洛州百姓給復二年，登封、告成縣三年。癸巳，至自嵩嶽。》 “[El día] *jiashen* del duodécimo mes del primer año [de la era] *Wansui dengfeng* (20/01/696), [la Emperatriz] ascendió [para hacer el sacrificio] *feng* en el Pico Song, [concedió una] gran amnistía [a toda] China, cambió el nombre de era, [e hizo un] gran banquete [de] nueve días. [El día] *dinghai* (23/01/696), [hizo el sacrificio] *shan* en el Monte Shaoshi. [El día] *jichou* (25/01/696), también dieron [sus felicitaciones] según lo prescrito los funcionarios de dentro y fuera [de palacio hasta el] tercer rango y al terminar [estos] en segundo lugar [los funcionarios de] todos los niveles otorgados anteriormente, al terminar los de cuarto rango les siguieron los señores y funcionarios. A los cien apellidos (todas las personas) de la Provincia de Luo se les condonaron los impuestos [durante] dos años, [a los] condados de *Dengfeng* [y] *Gaocheng* [durante] tres años. [El día] *guisi* (29/01/696), llegaron [a la capital] desde el Pico Song.” XTS 4, 95-96 《萬歲通天元年臘月甲戌，如神岳。甲申，封於神岳。改元曰萬歲登封。大赦，免今歲租稅，賜酺十日。丁亥，禪於少室山。己丑，給復洛州二年，登封、告成縣三年。》 “[El día] *jiayu* del duodécimo mes del primer año [de la era] *Wansui dengfeng* (10/01/696), [la Emperatriz] llegó al Pico Sagrado. [El día] *jiashen* (20/01/696), [hizo el sacrificio] *feng* en el Pico Sagrado. Cambió el nombre de era a *Wansui dengfeng*. [Concedió una] gran amnistía, condonando ese año los impuestos, se hizo una fiesta durante diez días. [El día] *dinghai* (23/01/696), [hizo el sacrificio] *shan* en el Monte Shaoshi. [El día] *jichou* (25/01/696) se condonaron los impuestos de a la Provincia de *Luo* [durante dos años], [a los] condados de *Dengfeng* [y] *Gaocheng* [durante] tres años.” TD 55, 159-160 《武太后天冊萬歲二年臘月 甲申，登封於嵩嶽，大赦天下，改元為萬歲登封。丁亥，禪於少室山。》 “La Emperatriz Viuda Wu [en el día] *jiashen* del duodécimo mes del segundo año [de la era] *Tiance wansui* (20/01/696), ascendió [para hacer el sacrificio] *feng* en el Pico Song, [concedió una] gran amnistía [a toda] China, [y] cambió el nombre de era a *Wansui dengfeng*. [El día] *dinghai* (23/01/696), [hizo el sacrificio] *shan* en el Monte Shaoshi.” THY.7, 104 《嗣聖十三年，臘月甲戌，如神岳。甲申，封於神岳。丁亥，禪於少室山。》 “[En el] decimo tercer año [de la era] *Sisheng*, [el día] *jiayu* del último mes (10/01/696), [la Emperatriz Wu] llegó al Pico Sagrado (el Monte Song). [El día] *jiashen* (20/01/696), [hizo el sacrificio] *feng* en el Pico Sagrado. [El día] *dinghai* (23/01/696), [hizo el sacrificio] *shan* en el Monte Shaoshi.” La era *Sisheng* empieza en 684 tras la muerte de Gaozong, lo que implica que el texto no reconoce como legítimo el reinado de Wu Zetian. El decimo tercer año de *Sisheng* se corresponde con el primer año de la era *Wansui dengfeng* (696). XTS 76, 3483-3484 《太后祀天南郊，以文王、武王、土彘與唐高祖並配。太后加號天冊金輪聖神皇帝。遂封嵩山，禪少室，冊山之神為帝，配為後。封壇南有大榭，赦日置雞其杪，賜號「金雞樹」。自制《升中述誌》，刻石示後。》 “La Emperatriz Viuda ofreció sacrificio al dios del Cielo [en el altar del] suburbio sur, [como] también [lo hicieron] el rey Wen, [y el] rey Wu, [y Wu] Shihou (el padre de Wu Zetian) y Tang Gaozu lo habían dispuesto. La Emperatriz Viuda tomó el nombre de *Tiance jinlu shengshen* (Emperador Sagrado y Divina Rueda Dorada Nombrado por el Cielo). Logró [realizar el sacrificio] *feng* en el Monte Song, [y el sacrificio] *shan* [en el Monte] Shaoshi, nombrando a los dioses de aquellos montes como emperadores, y a sus consortes como emperatrices. Al sur del altar *feng* había un gran roble, el día [que se emitió la] amnistía un gallo se instaló en la cima de la copa [del roble], [por lo que] se le llamó ‘árbol del gallo dorado’. Ella misma hizo el ‘Informe del Ascenso [al Pico] Central’, que después se grabó en piedra.”

de sacrificios menores en honor de los diferentes dioses y diosas que tuvieran algún tipo de estela o templo en la montaña, al tiempo que se emitió un edicto que concedió nuevos títulos tanto al Monte Song, como al dios titular del mismo monte y su consorte. El 10/01/696, la Emperatriz y su corte partieron de Luoyang en dirección al Monte Song⁶². Aunque no se indique en los textos conservados, en la falda del monte se debió realizar el sacrificio preliminar, presumiblemente entre los días 18-19/01/696, tras el que se ascendió hasta la cima de la montaña. El sacrificio *feng* se realizó el 20/01/696 en la cima del Monte Song, tras el que se concedió una amnistía y un gran banquete para todo el imperio, siguiendo los precedentes existentes, se modificó el nombre del reinado, y se cambió el nombre a los condados de Songyang y Yangcheng por Defeng y Gaocheng respectivamente, a los cuales se les concedieron tres años de exención del pago de los impuestos y a la Provincia de Luo un año. Esta condonación de impuestos no deja de ser llamativa debido a los problemas fiscales evidentes que acosaban el imperio el año anterior al sacrificio⁶³. El 23/01/696 se realizó el sacrificio *shan* en el Monte Shaoshi, del que no se facilitó más información. La única anécdota que se destaca de la celebración del *fengshan* es que, el mismo día que se emitió la gran amnistía, un gallo se encaramó en la copa de un roble que había al sur del altar del sacrificio *feng*, lo que fue visto como un buen augurio, al tiempo que nos indica que las celebraciones no sufrieron ningún tipo de percance.

Dos días después, el 25/01/696 la emperatriz recibió las felicitaciones de sus funcionarios por la buena consecución de los sacrificios. Concluidos los actos oficiales del sacrificio, la Emperatriz Wu emprendió el 29/01/696 el viaje de vuelta a Luoyang, donde al día siguiente pudo presentar sus respetos en el templo de sus antepasados existente en la ciudad. Ya desde la capital, el 17/03/696 emitió un edicto por el que concedió nuevos títulos a los dioses vinculados al Monte Song, como gesto de devoción hacia los mismos. Como colofón a estas ceremonias celebradas durante el mes de enero, Wu Zetian, consciente de la importancia de los actos, redactó un texto que posteriormente sería grabado en una estela puesta al sur del altar del sacrificio *shan* conocida como “Estela del Príncipe que Ascendió como Inmortal⁶⁴”, dedicada al inmortal taoísta Wangzi Jin 王子晋.

IV.3.Causas de la elección del Monte Song

Tradicionalmente se ha tendido a indicar que la elección del Monte Song para realizar el *fengshan* se debió al interés de Wu Zetian por emular a los reyes de la dinastía Zhou y obtener la protección de los dioses de la montaña⁶⁵ y en diferenciarse del hecho por la dinastía Tang en el Monte Tai, mostrando por medio de este sacrificio que era poseedora del Mandato del Cielo, y por tanto soberana legítima⁶⁶. Recientemente se han propuesto diferentes motivos por los que podría haber sido elegido el Monte Song y que podemos resumir en: religiosos, económicos, políticos y personales.

Religiosos. El Monte Song, desde al menos la dinastía Han, es un importante centro religioso tanto del budismo como del taoísmo, contando con importantes monasterios de ambas religiones en él. Debido a esta convivencia de las dos religiones, la elección del Monte Song puede estar relacionada con el interés de la Emperatriz Wu de conciliar ambas confesiones enfrentadas durante su reinado, dado que para la Emperatriz las tres religiones chinas, confucianismo, taoísmo y budismo, eran compatibles. A lo que se suma el creciente interés de Wu Zetian desde el 695 por el culto al inmortal Wanzhi Jin. Por otro lado, el

⁶² ZZTJ 205, 6503; XTS 4, 95-96; THY.7, 104; XTS 76, 3483-3484. Rothschild ha señalado que el cortejo duró diez días, esto parece deberse a que tiene en cuenta el texto del ZZTJ, en el que no indica la celebración del sacrificio preliminar, pero a pesar de que no se indique su celebración, no hay motivos para dudar que no fuera llevado a cabo siguiendo el protocolo de estos sacrificios, Rothschild 2008, 177-178.

⁶³ Guisso 1978, 138.

⁶⁴ Según parece, Wu Zetian redactó un texto al que otorgó por nombre “Estela del Informe del Ascenso [en el pico] Central” 《升中述志碑》, JTS 23, 891 y XTS 76, 3483-3484, que debió ser un borrador del texto que finalmente mandó grabar en piedra y que se conoce como “Estela del Príncipe que Ascendió como Inmortal” 《昇仙太子碑》, conservada todavía, DJL 87-90; QTW 98, 441.

⁶⁵ JTS 23, 891; XTS 76, 3483-3484.

⁶⁶ Rothschild 2010, 46; Chen Fumei 1999, 58; Twitchett y Wechsler 1979, 84-85; Wechsler 1985, 188-189; Xiao Jinhua 2008, 278.

apellido del dios del Monte Song coincide con el de la Emperatriz Wu, lo que podría haber servido de motivación⁶⁷. No hay que olvidar que todavía en el año 700 la Emperatriz siguió mostrando su vinculación religiosa con el Monte Song, dado que ese año encargó la celebración del sacrificio *toulong* 投龍, del que se ha conservado una inscripción votiva⁶⁸.

Económicas. Debido a los gastos que originaba la celebración del sacrificio, en un momento en el que la economía china era sensible al abandono de sus tierras por parte de los campesinos, disminuyendo así el número de contribuyentes al estado, se ha planteado que la elección del Monte Song se debería a una táctica de ahorro por parte de la Emperatriz, debido a su cercanía con la capital Luoyang⁶⁹.

Políticos. La oposición de los ministros y príncipes Tang, que llevaron a una serie de revueltas contra la autoridad de Wu Zetian, produjo una política de represión y purgas de los opositores de la Emperatriz. De esta manera un posible motivo de la elección del Monte Song es su cercanía a la capital, permitiendo a Wu Zetian controlar su situación política durante todo el tiempo que duró la celebración del sacrificio⁷⁰.

Personales. Se pueden diferenciar entre los motivos personales relacionados con el ritual *fengshan* y los familiares. Evitando confrontar las dinastías Tang y Zhou, Wu Zetian habría preferido elegir un monte diferente al Monte Tai. Al proclamar su propia dinastía, la Emperatriz Wu demostraba que era depositaria de Mandato del Cielo, por lo que al cambiar la montaña donde realizar el sacrificio no desmerecía el realizado por su difunto esposo⁷¹. A nivel personal encontramos la asociación que parece hacer la Wu Zetian entre "interior" y "centro", como un lugar propio de la mujer y lo femenino, teniendo en cuenta que las emperatrices residen en el Palacio Interior, centro del Palacio Imperial, y el Monte Song es el Pico Central, enlaza de esta manera con la importancia del concepto del centro dentro de la cultura china, que en este sacrificio había quedado relegado hasta este momento⁷². Por último, la madre de Wu Zetian, la Sra. Yang 楊氏 (579-670), patrocinó el templo budista Shaolin 少林寺, y siendo conocido el cariño de la Emperatriz por su madre, no es de extrañar que un sentimiento de cercanía familiar pudiera influir en la elección del Monte Song para realizar un acto religioso tan importante para ella⁷³.

V. Conclusiones

No cabe duda de que los sacrificios *fengshan* son los más importantes que realizó Wu Zetian. El interés de la Emperatriz Wu por este sacrificio es muy temprano, dado que ya aparece durante el reinado de su esposo, lo que le llevó a realizarlo en dos ocasiones a lo

⁶⁷ Zhu Junyan 2010, 88 y 89; Li Fengmin 2003, 67; Rothschild 2010, 45.

⁶⁸ Sevillano-López 2014, 238, nº 8: 《上言大周國主武曌,好樂真道長生神仙,謹詣中岳嵩高山門,投金簡一通乞三官九府除武曌罪名。太歲庚子七月甲申朔七日甲寅,小使臣胡超稽首再拜謹奏。》 "Palabras del Emperador: [Yo el] monarca de la Gran Dinastía Zhou, Wu Zhao [que] amo verdaderamente el Dao [y la] larga vida de los inmortales, respetuosamente alcanzo el Pico Central [en la] puerta del Gran Monte Song, [y] lanzo [una] tablilla de oro, [en la que] imploro a los Tres Ministros de los Nueve Mansiones que eliminen los crímenes de Wu Zhao. En *Taisui Genzi* [siendo] el primer día del séptimo mes *jiashen* el séptimo día *jiayin*, el humilde ministro Hu Chao [haciendo un] *qishou* rinde homenaje respetuosamente y presenta el memorial." Hay un error en la fecha grabada en la tablilla, siguiendo la correspondencia del calendario chino, la fecha correcta sería *jiashen shuo qi ri gengyin* 甲申朔七日庚寅, que equivale al 3/7/700. *DJL* 93; Dong Li 2001, 79; Wang Wenchao y Zhao Wenrun 2003, 166.

⁶⁹ Zhu Junyan 2010, 88; Guisso 1978, 138.

⁷⁰ Zhu Junyan 2010, 88.

⁷¹ Zhu Junyan 2010, 89

⁷² *JTS* 23, 886-887; Bokenkamp 1998, 385 y 390; Xiao Nini 2008, 137. Debo agradecer al Dr. S. Bokenkamp que amablemente me enviara su artículo para que pudiera consultarlo.

⁷³ Como resultado de una visita en 682 al templo Shaolin, Wu Zetian compuso un poema en cuyo prólogo muestra sus sentimientos por la pérdida de su madre. *QTS* 5.44,114 《睹先妃營建之所,倍切綈衿,逾懷遠慕,聊題即事,用述悲懷。》 "Viendo este lugar que mi difunta madre edificó, un gran cariño aflige mi pecho, [pero] me entristece aun más lo mucho que la echo de menos, justamente [por esto] he escrito [este poema] inspirada por este asunto [y que] empleo para exponer mi aflicción"; Chen Fumei 1999, 113; Kang-i Sun y Huan 1999, 48; Wang, 2005, 311; Sevillano-López 2014, 231.

largo de su vida. Pero la importancia de estos sacrificios para ella parece vincular tanto un interés político como religioso, alejándose de la acusación tradicional de soberbia.

El interés religioso de los sacrificios *fengshan*, parece centrarse, según indicó la propia Wu Zetian en el año 666, en la correcta realización del ceremonial, para lo que es imprescindible la estricta observación de los roles asignado a cada sexo en el protocolo litúrgico desde la antigüedad. Este cumplimiento de la ortodoxia se contradice con la posterior celebración por parte de la Emperatriz Wu del sacrificio *feng* en 696, un sacrificio que ella misma calificó en 666 como propio del sexo masculino, de manera que parece presentarse como depositaria de ambas esencias vitales una vez que alcanzó el trono. Pero al mismo tiempo, se detiene a recordar la antigua vinculación del sacrificio *fengshan* con la búsqueda de la inmortalidad del emperador. La promesa de prolongar su vida, no debía dejar de ser alentadora a Gaozong, un devoto taoísta, a la par que hombre de endeble salud. Esta misma promesa de inmortalidad no debió dejar de tener su peso en la Emperatriz cuando celebró, ya anciana, el mismo sacrificio en 696, dado que es desde esas fechas cuando empieza a mostrar un mayor interés por las creencias taoístas, de la que tenemos constancia epigráfica tanto en el Monte Tai como en el Monte Song⁷⁴. De esa manera, durante los reinados de Gaozong y Wu Zetian se retomó la interpretación de estos sacrificios en las líneas seguidas por Qin Shihuangdi y Han Wudi, rompiendo con la interpretación confuciana del reinado de Han Guangwudi que resurgiría y se impondría con posterioridad.

Pero el mérito de Wu Zetian reside en la instrumentalización del sacrificio para obtener un beneficio político. Es incuestionable el valor legitimador que el *fengshan* confiere a la autoridad del emperador desde al menos el reinado de Han Wudi, y al participar en sus ceremonias también recaerá sobre ella. Desde el 666, con el consentimiento de Gaozong en la participación de Wu Zetian en el sacrificio *shan*, no sólo se volvió de forma consciente en la primera mujer en participar en estas ceremonias, sino que también reforzó su legitimidad al frente de las tareas políticas que desempeñaba junto con su esposo. Por otro lado, la justificación del año 666 de la necesidad de que sean mujeres quienes realicen las ofrendas del sacrificio *shan*, puede entenderse como una necesidad de Wu Zetian de enfrentarse al orden social establecido por medio de una “*crítica feminista*”, para realizar una reconstrucción de los roles de género por medio de una interpretación nueva y opuesta a la ortodoxia de los paradigmas existentes⁷⁵.

El *fengshan* del 696 es considerado un hecho único, tanto por ser celebrado íntegramente por una mujer, como por realizarse en el Monte Song. La elección de dicha montaña ha llevado a que se barajen desde cuestiones económica, políticas e incluso la religiosidad privada de la propia Emperatriz, aunque posiblemente sea el resultado de una combinación de todas ellas. Lo cierto es que este sacrificio debió tener una gran importancia política, dado que ratificó la autoridad de la Emperatriz. La corte y los ministros no sólo no dieron muestras de oposición, sino que por el contrario, desde el año 691, venían incitando a Wu Zetian para realizar el *fengshan*, mostrándose sumisos ante la autoridad y deseos de la soberana, después de haber acabado con los oponentes a su autoridad. Esta ratificación de la autoridad imperial de la Emperatriz, también se debió manifestar más allá de los muros de Palacio, dado que siguiendo la tradición se concedió no sólo una amnistía jurídica, sino también la condonación de los impuestos en el imperio, lo que debió aumentar tanto el prestigio como el afecto que el pueblo sentía por su soberana. De manera que Wu Zetian se convirtió en una emperatriz legitimada religiosamente y respaldada socialmente.

⁷⁴ Se sabe por la epigrafía que desde el año 690 Wu Zetian que repitió en varias veces el sacrificio *toulong*, conocidas en los años 691, 692, 698, 700, 701, 702 y 704. Sevillano-López 2014, 233-238, inscripciones nº 1-8.

⁷⁵ Aunque se han empleado los términos “*protofeminismo*” y “*feminismo*” es necesario matizarlos, dado que el feminismo tiene como uno de sus fines prioritarios la igualdad de los derechos de las mujeres a los de los hombres. No es esta la finalidad última de Wu Zetian, al menos en lo que concierne a la celebración de los sacrificios *fengshan*, pues su intención más que beneficiar a las mujeres como género, busca su único beneficio como individuo particular al reforzar su autoridad. Chen Jo-shui 1994, 85; Bokenkamp 1998, 384.

VI. Bibliografía

Fuentes

- DJL Chen Yuan 陈垣– Chen Zhichao 陈智超– Zeng Qingying 曾庆瑛 (1988): *Daojia jinshi lue* 《道家金石略》, Beijing 北京, Wenwu chubanshe 文物出版社.
- JTS Liu Xu 劉昫 (945): *Jiu Tangshu* 《舊唐書》, reimpresión (1975), Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- LY Kongzi 孔子 (Confucio), *Lunyu* 《論語》, reimpresión (1962), Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- QTS Peng Dingqiu 彭定求 et al. (1707): *Quan Tang shi* 《全唐詩》, reimpresión (1960), Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- QTW Dong Gao 董誥 et al. (1814): *Quan Tang Wen* 《全唐文》, reimpresión (1990), Shanghai 上海, Guji chuban she 古籍出版社.
- SJ Sima Qian 司馬遷, *Shiji* 《史記》 (91 a.C.), reimpresión (1959) Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- THY Wang Pu 王溥 (961), *Tanghuiyao* 《唐會要》, reimpresión (1955) Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- TD Du You 杜佑 (801): *Tongdian* 《通典》, reimpresión (1988) Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- XTS Xiu Ouyang 歐陽脩 et al. (1060), *Xin Tangshu* 《新唐書》, reimpresión (1975) Beijing 北京, Zhonghua shuju 中華書局.
- ZZTJ Sima Guang 司馬光 (1084), *Zizhi Tongjian* 《資治通鑒》, reimpresión (1994) Zhangchun 長春, Jilin renmin chuban she 吉林人民出版社.

Bibliografía

- Barrett, T.H. (2006): *Taoism Under the T'ang: Religion & Empire during the Golden Age of Chinese History*, Londres, Floating World Editions.
- _____ (2008): *The woman who discovered printing*, London, Yale University Press.
- Bokenkamp, S. (1996): "Record of the feng and shan sacrifices", D.S. López Jr (ed.), *Religions of China Impracticity*, New jersey, Princeton University Press, 251-260.
- _____ (1998): "A Medieval Feminist Critique of the Chinese World Order: The Case of Wu Zhao (r. 690–705)", *Religion*, 28, 383–392.
- Chavannes, E. (1910): *Le T'ai chan : essai de monographie d'un culte chinois*, Appendice: le dieu du sol dans la Chine antique, París, Éditions Ernest Leroux.
- Chen Fumei 陳富美 (1999): *Wu Zetian y la influencia de sus poemas en la poesía de los primeros Tang* 《武則天及其詩歌對初唐詩壇的影響》, Taizhong 臺中, Universidad de Feng Chia 逢甲大學, Tesis Departamento de Literatura China 中國文學所.
- Chen Jo-shui (1994): "Empress Wu and proto-Feminist sentiments in T'ang China", F. Brandauer – Hun-chieh Huang (coords.) *Imperial rulership and cultural change in traditional China*, Seattle, University of Washington Press, 77-116.
- Dong Li 董理 (2001): "Varias cuestiones acerca de la tablilla de oro de Wu Zetian" 〈关于武则天金简的几个问题〉, *Huaxia kaogu* 《华夏考古》, 2, 79-85.
- Forte, A. (2005): *Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century*, Kyoto, Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale.
- Fukunaga Mitsuji 福永光司 (1987): "Hōzen setsu no keisei" 〈封禪說の形成〉, *Dōkyō shisōshi kenkyū* 《道教思想史研究》, Tokio 東京, Iwanami shoten 岩波書店, 207-264.
- Guisso, R.W. (1978): *Wu Tse-t'ien and the politics of legitimation in T'ang China*, Bellingham, Western Washington University.

- Kang-i Sun Chang – Huan Saussy (1999): *Women writers of traditional china*, Stanford, Stanford University Press.
- Kory, S. N. (2008): “A Remarkably Resonant and Resilient Tang-dynasty Augural Stone: Empress Wu’s Baotu”, *T’ang Studies* 26, 99-124.
- Lewis, M.E. (1999): “The feng and shan sacrifices of Emperor Wu of the Han dynasty”, en J.P. McDermontt (ed.), *State and Court Ritual in China*, Cambridge: Cambridge University Press, 50-80.
- Li Fengmin 李鋒敏 (2003): “Una breve discusión sobre la relación sobre la adoración al Cielo y a la Tierra de Wu Zetian en el Monte Song y la pujanza del taoísmo y budismo” 〈浅谈武则天嵩山封禅与道佛两教的兴盛〉, *Journal of Gansu Normal Colleges* 《甘肃高师学报》, 8 (6), 66-68.
- Puay-peng Ho (1999): “Architecture and legitimacy in the Court of Wu Zhao”, F. Hok-ming Cheung – Lai Ming-chiu (eds.), *Politics and religion in Ancient and Medieval Europe and China*, Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, pp. 101-126.
- Puett, M. (2001): *The Ambivalence of Creation. Debates Concerning Innovation and Artifice in Early China*, Stanford, Stanford University Press.
- _____ (2010): “Becoming Laozi: Cultivating and Visualizing Spirits in Early Medieval China”, *Asia Major*, vol. 23 (1), 223-252.
- Rothschild, N.H. (2006): “An inquiry into reign era changes under Wu Zhao China’s only female emperor”, *Early Medieval China*, 12, 123-149.
- _____ (2008): *Wu Zhao: China’s only woman emperor*, N. York, Pearson.
- _____ (2010): “Wu Zhao and the Queen Mother of the West”, *Journal of Daoist Studies*, 3, 29-56,
- Sevillano-López, D. (2014): “El Ritual Toulong En La Corte De La Emperatriz Wu Zetian. Materiales Epigráficos”, *Antesteria*, 3, 225-241.
- Smith, T.E. (2008): “Kunlun”, an F. Pregadio (ed.) *Encyclopedia of Taoism*, vol. 2, Routledge, New York, 602-604.
- Twitchett, D. – Wechsler, H.J. (1979): “Kao-tsung (reign 649-83) and the empress Wu: the inheritor and the usurper”, en D. Twitchett – J.K. Fairbank (coords.), *The Cambridge History of China*, Vol. 3 (1), Cambridge University Press, New York.
- Wang, E. Y. (2005): *Shaping the Lotus Sutra. Buddhist visual culture in medieval China*, Londres, University of Washington Press.
- Wang Wenchao 王文超 – Zhao Wenrun 赵文润 (2003): *Wu Zetian y el Monte Song* 《武则天与嵩山》, Beijing, Zhonghua shuju 中華書局.
- Wechsler, H. J. (1985): *Offerings of Jade and Silk: Ritual and Symbol in the Legitimation of the Tang Dynasty*, New Haven, Yale University Press.
- Xiao Jinhua 蕭錦華 (2008): “Establecimiento de un sistema metropolitano de dos capitales al comienzo de la dinastía Tang (618-683)” 〈唐前期兩京畿內制建立考論〉, *Journal of Chinese Studies* 《中國文化研究所學報》, 48, 35-79.
- Xiao Nini 肖妮妮 (2008): “Primer análisis de los eremitas de la dinastía Tang en el Monte Song” 〈嵩山为唐人隐逸第一山论析〉, *Lanzhou xuekan* 《兰州学刊》, 172 (1), 137-140.
- Xu Donghai 許東海 (2008): “Las montañas, el imperio y los oficiales confucianos: los textos sobre *fengshan* y su implicación positiva y negativa de las oda al Monte Occidental en Du Fu y Yang Jingzhi en la dinastía Tang” 〈山嶽帝國士臣：唐杜甫、楊敬之西嶽賦的封禪書寫及其正〉, *Cultura y Filosofía* 《文與哲》, 12, 277-298.
- Zhu Junyan 朱俊燕 (2010): “El Fengshan en el Monte Song de Wu Zetian” 〈武则天封禅嵩山〉, *Escuela de Historia Política: edición de Guía y Enseñanza* 《中学政史地·教学指导版》, 3, 87-89.
- Zhu Yi 朱溢 (2007): “El fenómeno de la concesión de títulos de nobleza a las montañas y ríos en la dinastía Tang. El culto oficial a las montañas en la dinastía Tang”

〈論唐代的山川封爵現象—兼論唐代的官方山川崇拜〉, *Xin Shixue* 《新史學》, 18 (4), 71-124.